



凤凰文库
海外中国研究系列

刘东 主编



权力关系

宋代中国的家族、地位与国家
Kinship, Status, and the State in Sung China

「美」柏文莉 著
刘云军 译

▲ 江苏人民出版社

凤凰文库
海外中国研究系列

刘东 主编



POWERFUL RELATIONS 权力关系

宋代中国的家族、地位与国家
Kinship, Status, and the State in Sung China

「美」柏文莉 著
刘云军 译

▲ 江苏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

权力关系:宋代中国的家族、地位与国家/[美]柏文莉著;刘云军译.--南京:江苏人民出版社,2015.6

(凤凰文库·海外中国研究系列)

ISBN 978-7-214-15811-6

I. ①权… II. ①柏… ②刘… III. ①权力—研究—中国—宋代 IV. ①D691

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第107746号

Powerful Relations: Kinship, Status&the State in Sung China(960-1279) by *Beverly Bossler*, was first published by the Harvard University Asia Center, Cambridge, Massachusetts, USA, in 1998. Copyright © 1998 by the President and Fellows of Harvard College. Translated and distributed by permission of the Harvard University Asia Center.

The Simplified Chinese edition published 2015 by Jiangsu People's Publishing Ltd.

江苏省版权局著作权合同登记:图字10-2015-093

书 名 权力关系:宋代中国的家族、地位与国家

著 者	[美]柏文莉
译 者	刘云军
责任编辑	孙 立
装帧设计	黄 炜
责任监制	王列丹
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 江苏人民出版社
出版社地址	南京市湖南路1号A楼,邮编:210009
电子邮箱	http://www.jspph.com
出版社网址	http://jsrmcbs.tmall.com
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
照 排	江苏凤凰印刷数字技术有限公司
印 刷	江苏凤凰扬州鑫华印刷有限公司
开 本	652毫米×960毫米 1/16
印 张	22.25 插页4
字 数	285千字
版 次	2015年7月第1版 2015年7月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-214-15811-6
定 价	45.00元

江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换。

出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、制度、科技、教育等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中西方文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中西文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中,中华民族必将展示新的实

实践,产生新的经验,形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结,成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是:围绕建设中国特色社会主义,实现社会主义现代化这个中心,立足传播新知识,介绍新思潮,树立新观念,建设新学科,着力出版当代国内外社会科学、人文学科、科学文化的最新成果,以及文学艺术的精品力作,同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化的优秀作品,从而把引进吸收和自主创新结合起来,并促进传统优秀文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合,以若干主题系列的形式呈现,并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、外国现当代文学等领域设计规划主题系列,并不断在内容上加以充实;同时,文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向,分批设计规划出新的主题系列,增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发,从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发,中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径,形成独特的学术和创新的、思想、理论,这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此,我们相信,在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下,在广大读者的帮助和关心下,凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书,在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中,实现凤凰出版人的历史责任和使命。

凤凰文库出版委员会

“海外中国研究系列”总序

中国曾经遗忘过世界，但世界却并未因此而遗忘中国。令人惊讶的是，20世纪60年代以后，就在中国越来越闭锁的同时，世界各国的中国研究却得到了越来越富于成果的发展。而到了中国门户重开的今天，这种发展就把国内学界逼到了如此的窘境：我们不仅必须放眼海外去认识世界，还必须放眼海外来重新认识中国；不仅必须向国内读者译介海外的西学，还必须向他们系统地介绍海外的中学。

这个系列不可避免地会加深我们150年以来一直怀有的危机感和失落感，因为单是它的学术水准也足以提醒我们，中国文明在现时代所面对的绝不再是某个粗蛮不文的、很快就将被自己同化的、马背上的战胜者，而是一个高度发展了的、必将对自己的根本价值取向大大触动的文明。可正因为这样，借别人的眼光去获得自知之明，又正是摆在我们面前的紧迫历史使命，因为只要不跳出自家的文化圈子去透过强烈的反差反观自身，中华文明就找不到进入其现代形态的入口。

当然，既是本着这样的目的，我们就不能只从各家学说中筛选那些我们可以或者乐于接受的东西，否则我们的“筛子”本身就可能使读

者失去选择、挑剔和批判的广阔天地。我们的译介毕竟还只是初步的尝试，而我们所努力去做的，毕竟也只是和读者一起去反复思索这些奉献给大家的东西。

刘 东

谨以本书献给我的父母 Franklin Bert Bossler、Blanche Hudson Bossler 和我子女的祖先 Robert Burns Bossler (1894—1991)、Mary Fisher Bossler (1893—1977) 以及徐增姆 (1916—1986)、胡碎菊 (1918—), 他们最早“起家”。

中文版前言

本书的英文版问世距今已逾十五载，此间大量关于宋代家庭、社会、政府的研究陆续出版。因此当刘云军教授表示学界对本书的中文版仍有兴趣时，我既讶异又欣喜。与刘教授合作完成中文版的《权力关系》，我深感荣幸与愉快。

翻译是一门艺术而非科学，其间涉及的远不止于字面上的转换。翻译英文写作的中国研究著作尤其如此，因为欧美该类作品的目标读者与中国的殊异。譬如，在面向美国读者的中国史著作中，作者通常必须详细解释一些对成长于中国的人来说不言自明的术语和文化行为；若对它们做字面上翻译，则会略显笨拙。更有甚者，一些表面上看来相互对应的术语，实际上在两种文化中的指代迥然不同（比如说“家”和“family”）。若非译者对文字敏感，误读是很容易发生的。就本书而言，刘教授还必须面对我颇为另类的语言风格，其中的旧式措辞和用语即便是以英语为母语者也不非常熟悉。因此我十分感激刘教授对本书准确且流畅的中文呈现。此外，我也感谢他对本书史料的精心覆核。正如他对注解的修改所示，他的努力有力地提高了本书的准确性。最后，我还要感谢刘教授在漫长的数月中耐心等待我校对译文草稿。我的博士生林珊在校对期间大力协助，在此亦予以感谢。我们

多次交换意见,讨论如何将特别复杂的长句拆解为语意清楚明了的译文,这是个令人愉快且获益良多的过程。我要再次感谢刘教授亲切地采用我们的意见。

在我甫就本书主题展开研究的 80 年代中期,美国学者恰刚刚可以访华。自彼时以来的数年间,中美宋史同仁有幸能频繁会面、交流。这些互动大大提升了美国宋史领域水平,也从各方面丰富了我本人的生活。为此,我要将这本书献给中国的同仁,也希望此类的翻译能够进一步加强中美间的学术交流。

柏文莉

2014 年 8 月 于加州戴维斯

鸣 谢

如果说著书立说任重而道远,那么,对于许许多多帮助和支持作者完成这项工作之人表达由衷谢意也绝非易事。我背负了太多沉甸甸的人情债,不奢望在此能够回报一二。当然,我还是很高兴能在这里公开感谢那些以各种不同方式帮助我完成本书之人。

多年来,宋史研究领域的同仁们给予我莫大的支持和帮助。柯胡(Hugh Clark)鼓励我就本书中的一些问题在美国亚洲研究协会(AAS)年会上召集一个研讨小组,他和贾志扬(John Chaffee)欣然加入其中。伊沛霞(Pat Ebrey)和其他几位同仁利用这个场合对我的论文加以点评,并且她同 Ned Davis 给我提供了在他们各自院校展示我研究成果的机会。韩明士(Bob Hymes)不仅对本书原稿毛举缕析,而且自此以后,对我的其他课题也给予了大力支持。史乐民(Paul Smith)和周绍明(Joe McDermott)亦对本书手稿发表了意见,对于我在宋代经济细节方面一些大大小小的疑窦,史乐民还慨然答疑解惑。

多年来,我有幸得到包弼德(Peter Bol)的支持和鼓励,在此诚挚地感谢他屡次给予我的帮助。与 Ellen Neskar 和 Ari Borrell 共事,我也感到非常幸运:她们既是绝佳的同事,又是我的益友。最后,我觉得应该感谢已故的郝若贝(Robert Hartwell)。虽然我从未直接与他共

事过，并且事实上仅和他有过一面之缘，但他的著作对我的工作颇有启发。

在成书的多个阶段，非宋史研究领域的同仁们亦助我一臂之力。在本书写作过程中，我学位论文的指导教师姜士彬(David Johnson)一如既往地给予我支持和指导。自从在康涅狄格州大学成为同事以来，Tom Havens 的真知灼见时常让我茅塞顿开，而我们之间的友谊则让我受益匪浅。姜士彬和 Tom Havens 二人还深入剖析了本书完成前的各种手稿。从研究生时代起，韩书瑞(Sue Naquin)就经常启发我的灵感，并不时对我加以点拨。非常感谢高彦颐(Dorothy Ko)，她对本书的初稿作了高屋建瓴的评论，并鼓励我的下一项研究。最后我要说，美国加州大学戴维斯分校历史系同事们为我提供了绝佳的学术氛围和工作环境。在此我还要特别感谢我的榜样、导师和朋友——曼素恩(Susan Mann)。

学识渊博而又乐于助人的加州大学伯克利东亚图书馆的工作人员，为本书及其前身博士论文的写作提供了极大的便利。十五余年来，Karl Slinkard 和 Bruce Williams 一直帮助我查询、获取研究资料。在我所在的学校，Phyllis Wang 可以称得上是神通广大的图书管理员：她帮我从日本的一个小图书馆查找到一份罕见的宋史资料，而这份资料对于我的研究而言不啻于无价之宝。加州大学戴维斯分校提供的教授纯学术研究基金，使我能够购买拍摄资料所需的缩微胶卷，还为这几年来成书过程中产生的辅助研究和差旅费用提供了资金。本书最终完稿也得益于两位而非一位专业编辑的厚待：Katherine Keenum 的编辑周到细致；John Ziemer 优雅地把本书（以及作者本人）带到出版的最后环节。虽然包含着以上所有人的辛劳，本书仍不免存在不足，但这些错误都是我一人之责。

在研究和写作过程中，家庭是我取之不尽的精神寄托，并且让我得到最大的放松。爱女徐景珊(Mia)和徐景玮(Alyson)虽然耽误了我

一些时间,却为写作过程增添了不少乐趣。至于我的先生徐永兴 (James Tsui),对他的感激之情更是难以言表:在此请允许我谨对他始终如一的信任表示感谢——他坚信本书毋庸置疑会完成。毕竟,本书现在确实完成了。

柏文莉

目 录

中文版前言 1

鸣谢 1

前言 1

第一章 历史变迁与史学转型 9

唐宋时期的墓志辞令 13

史学特例：宰相史料 28

史学特例：婺州史料 32

第二章 权力先兆：宰相的出身 43

宰相的祖先背景 43

地理归属与仕途通达 52

通向权力之路 67

第三章 权力维系：宰相的后人 79

党争与北宋灭亡 79

地位延续 86

家族、身份地位与地理因素 92

第四章 权力角逐中的伙伴：宰相的婚姻 101

婚姻行为 101

婚姻、身份地位和地方主义	114
第五章 有权有势之人:两个个案研究	124
北宋:永康胡氏	124
南宋:金华王氏	145
第六章 追名逐利:婺州地方精英的出现	167
祖先缘起	168
通向权力之路	175
地理因素与地方身份地位	181
第七章 维系身份地位:婺州后人	185
保持繁荣	185
趋利避害	189
家族组织与地位延续	193
第八章 地位分享:婺州的婚姻和姻亲关系	205
婚姻行为	205
姻亲关系	210
婚姻、身份地位与地方主义	216
第九章 婺州当地士绅:两个个案研究	232
北宋:金华郑氏	232
南宋:永康陈氏	248
结语	263
I 依据作者时代顺序的唐宋墓志碑刻一览表	275
II 宰相家族世系的墓志史料	281
III 依据作者时代顺序的婺州墓志	287
引用书目	293
索引	304
译后记	330

前言

公元 1002 年(即宋真宗咸平五年),参知政事王旦家中一片哗然。因为最近的科举考试刚结束不久,王旦便突然宣布,他有意将长女许配给一位名叫韩亿的新科进士。

王氏族人都颇为震惊,固然此女婚事长期悬而未决,但正是王旦本人拒绝了众多名门盛族的求婚。如今他竟提议要把她嫁给一个家世不甚显大,而且还带着孩子的鳏夫。即便韩亿能在竞争激烈的科举考试中脱颖而出,但王氏族人一向视此女为掌上明珠,他们还是希望看到她能嫁入“大家著姓”。然而,王旦主意已定,他坚决打断了族人们的吵嚷异议:“此非渠辈所晓知也。”^①于是,王小姐便成为韩亿的新娘。

大约一个半世纪后,中国南方义乌一位家业兴旺的田主遇到了自己的家庭烦恼。何恢为家庭福祉操劳一生,通过他的苦心经营,何家富甲一方。如其所愿,长女嫁给了一位进士,何恢想给次女也安排一桩同样的婚事。然而问题在于,他刚刚科举入仕的弟弟何恪,颇有

^①《苏舜钦集》卷 15《太原郡太君王氏墓志》,第 190—191 页。这篇墓志撰写时,此事诚然已经时过境迁,无法判断墓志中所描述的有关王氏族人的场景是否确曾发生。但重要的一点——韩亿出身不及王家尊贵,其他史料显然可以加以佐证。

些书生气,力主一位叫陈亮的本地寒士做何恢的女婿。

何家其他亲属均与何恢意见一致,认为陈亮前途渺茫:陈家家境贫寒,陈亮本人虽不乏学术声望,也仅通过漕试而已。何恢一度举棋不定,但在何恪一再坚持下,何恢最终无奈道:“宁使吾女不自振,无宁异日不可以见吾弟。”^①1165年初,何小姐嫁给了陈亮。

这两桩宋代婚姻间隔了一百五十余年,所涉及家庭的社会政治地位截然不同,但(至少记录者是如此描述的)二者之间在某些方面几乎毫无二致。在两个例子中,我们发现都有一位长辈被准女婿学问上的潜质所吸引,均有持不同价值标准的其他族人,感觉两人并不般配。

本书大部分中心主题均围绕这些婚姻现象展开,主要讨论宋代家庭,研究关于宋代家庭之间的亲属关系——包括父系亲缘,特别是婚姻和姻亲之间的关系。本书还讨论了社会身份地位:包括社会地位如何被衡量和发挥作用,以及社会地位塑造人际关系的方式和与之相对应的人际关系塑造社会地位的方式。最后,本书还涉及社会与中国官场的关系:科举中第和仕途成功如何影响亲属关系和社会身份地位,以及社会关系如何制约仕途成功。

鉴于书中对于亲属关系、社会地位和官僚身份之间互动的关注,本书便参与了宋史研究领域以及明清史研究领域正在进行的讨论。更宽泛地说,本书关注经由宋代建立、进而成为明清多半时间内中国社会社会秩序的性质。

宋代社会秩序是其自身几百年来变化发展,即现在经常提及的“唐宋变革”的结果。^②就本书而言,变革最重要的方面是社会精英阶

2

^①据《陈亮集》(卷22《祭蔡叔文》,第349—350页;同书卷23《祭何茂恭文》,第354—355页;同书卷30《刘夫人何氏墓志铭》,第437页)重构。

^②这一变革的基本情况现在已经是耳熟能详,此处无需赘述。变革最重要的方面包括几个世纪的人口南迁导致人口迅速增长和经济发展。宋代政府依靠科举选拔官吏,印刷术的推广,以及随之而来的受教育机会的扩大,也是变革的重要因素。关于唐宋变革中各方面变化的具体内容,参见韩明士《官僚与士绅》(剑桥:剑桥大学出版社,1986)第1—3页,此书还对描述这些变化的相关学术成果作了有价值的概述。